

الجزء ٨

طاق كسرى (قصيدة) للباحه جى ٣٩٣ خاتمة البحث في اماره السعود
للدخيل ٣٩٤ برس نمرود للاب يوسف لويس الكرمل ٣٩٦ ايها الامل
(قصيدة) للهاشمى ٤٠٤ طوب ابو خزامة للدجيل ٤٠٧ المال حاكم للسيد
(٢٠ - ٨٠٤٠) ٤١٥ الذرعة لاحمد رفيق ٤١٨ .

الجزء ٩

خرافات عوام البغداديين لمسلم بغدادى ٤٤٩ الزواج عند يهود بغداد لرزوق
عيسى ٤٥٤ الرماحية لمحمد رضا الشيبى ٤٦١ - الطيارون في السرقة قصيدة
لمبد الرحمن البناء ٤٦٥ - ارتفاع اسماء الارضين في بغداد ع.ن. ٤٦٧ - النخل
في العراق لحنا انطون جرجس ٤٧٠ - الرطب والارطاب ٥٩١ بقايا
تقلب لسليمان الدخيل ٤٧٥ الكلمات الكردية في العربية الموصلية ٤٨٢ التجارة
في بغداد لالبر كسبرخان ٥٨٦، ٥٠٩ و ٤٨٥ .

الجزء ١٠

قادة الفكر (منظومة) لعبد الرحمن البناء ٥٠٥ الى مصر (قصيدة) للهاشمى
٥٠٧ يا ايها العرب منظومة لعماس ميرزا خليل ٥١٨ صيد السمك في العراق وادواته
٥١٩ تل ابراهيم الخليل للاب يوسف لويس الكرمل ٥٣٠ خير الناس من يسى
وينفع الناس (منظومة) للباحه جى ٥٣٨ تيماء اسليمان الدخيل ٥٣٧ بعض الاسماء
والالفاظ الارمنية عند نصارى الديار العراقية الابيل رئيس صانفيان ٥٤٠ .

الجزء ١١

الباب الوسطانى قصيدة للهاشمى ٥٨١ نبذة من تاريخ بغداد والبصرة
والتنقى لعقوب نعمة الله سر كس ٥٦٣ و ٦٣٩ منارة سوق الغزل قصيدة للبناء
٥٧٤ نبوة اديب لمحمد رضا الشيبى ٥٧٦ اما الدنيا منظومة لابرهم منيب الباجه جى
٥٧٩ اماره الرشيد للدخيل ٥٧٩ اللسان قصيدة لابي المحاسن محمد حسن ٥٨٩
صادق وفتحى للباحه جى ٥٩٣ مكنيات النجف للدجيل ٥٩٣ .

الجزء ١٢

منافع بيع البواخر ع.ن. ٦١٧ بيت القنوصى اوبت جرجية لابيل رئيس
صانفيان ٦٢٥ الحيدرية ٦٣٢ وقفة تجاه السن للباحه جى ٦٣٦ الاسطول الطيار
لمثل ناصر الحلي .

فهرس ثانٍ للالفاظ العربية التي ورد لها مقابل في اللغة الفرنسية

Algue 492	(صوف البحر، قش البحر، ثلث الماء، نبات الماء)
Alumettes 487	[عراقية] شخاط، شخاطات والواحدة شخاطة]
Alphabet 44	[الفانيطوس، الفانيطوس] حروف الهجاء، حروف المعجم
Amiral 434	امير البحر، استيام، اشقيام، امير الاسطول، (اميرال، ملند)
Antique, antiquité 379et 595	مادبة، عتيقة (اتيكة، عتيكة) اثر قديم
Apamea 57	الامية، قامية (مدينة)
Appétit 495	مشهي، شهوة، شاهية
Ardechyr(roi) 438	اردشير، (اردشير)
Assez 607	(بس)، حسب، كافي
Aussi 606	ايضاً (هم، عين، كنه)
Avesta 173	أبستا، ابستاق « افتا »
Aviateur 465	طيار
Barrage 95	سد (خزان)
Barrage massif submersible 95	سد مصمت لغواص
Barsip 397	برس، برس نمرود، (برسيا)
Basalte p.12	شيشي، (بازلت)
Bastion 12 et 288	باشورة (قابية، طابية)
Belette 133	كلكسة، (راسو، كنفخت، كنفت، كنش) ابن عرس، ابن مقرض،
Bergeronnette 68	سنجة، سرعوب، سرحوب، فلم، (فرقدون، فرقدون) (ابو رقاب) (زردی)
Béton 95	(زبطه) دهرمة (طوبثر)
Béton de ciment 95	لياط
Borsip ou Borsippa 397	لياط ملاط
Bride 165	برس نمرود، برس (برسيا)
Brosse 165	عنان، لجام، حكمة
Bulletin, petite revue 611	هلية شعربة (فرشاة، ابروش، فريجه، فيشه)
Calcination 331	وضيفة
Caniculaire (jours) 112	تكلس
Carnaval 541	باحورآه
Castagnettes 493,494	صرفم (بركندان) تنيس، ايام التنيس (راجع ١ : ٣٠)
Centralité 98	صفهان، مضافق
	مفاق، صفائقان (چپارات - چرپارات - چارپارات، چهار پارات، چاپات، چاکات - چلپارات، ساجان، قلبشات، ساجان - شبقات)
	موکزیة - تهاوش - احتياش

Chance 657	حظ (بخت)
Chicorée fine 206	اماعة * هندباء ناعم
Chicorée sauvage 204	قيصريون * بقريس (يقولس * فنجوريون) هندباء بري * بريسي * بريسي * بري خواسب * نهر كرخة
Choaspes 58	كدر لوموس * كدر لومر * كدر لومور (roi)
Chodorlahomor 113	خدر لاهومور * خدر لوموس * خدر لوموس * كدر عمرو * كدر بن عمرو * كدر لاهومور قدار الاحمر * قداد الاحمر * قداد بن سالف * قداد عاد * قداد عمود * احمر عاد * احمر عاد * احمر عمود * احمر عمود
Chondrille 205	يعضيد * خندريل
Ciment 95	ملاط
Clepsydre 368	بنكام * بنكان * منجانة * منقانة * منقالة * منقالة * ساعة مائية * جان * مكانه
Compatriote 497	وطني (مواطن)
Confitures au goût un peu acide 495	وجيل * ريجار
Conserves au vinaigre 497	نورشي * نورشي * نورشي * نورشي * نورشي (جمع وبعار)
Consul 566	(قنصل) جري [بالوز * بابوس]
Copratas 58	كرانا نهر دزفول
Coq-à- l'âne 491	كلام بدون رابط (من شانك الى شانك)
Courtine 12	فصيل (حائط دون الحصن)
Cymbale 493	صنج
Cyprès 106	مرمر
Daucus visnagae 490	حشيشة المسويك * رازياغ سنوي
Détachement complet 105	تجزيد
Diagonale 549	ورب (قيراج)
en diagonal	مورب (قيراج مقيرج)
mettre en diagonal 549	ورب (قيراج)
Digba 57	دقه * دجه * دجه * دجه (موضم)
Djarmaces 169	جرامقه
Ecluse 95	دوقه * بست * خوخه * صناع
Electrone 13	كهرباء (الكترن)
Empoisonnement 331	تسم
Empouse 43	عنفس * عنفس * عنقوص (اسم امرأة ثم اسم دويبة)
Empusaire 45	عنفسية
Empuse 43	عنفس (اسم امرأة خبيثة ثم اسم دويبة) عنفس * عنقوص
Encyclopédie 146	معلمه * كتاب موسوعات العلوم * دائرة معارف * موسوعات موسوعة
Endivo 204	هندباء * الطوبيا (الطونيا) كاسي * كاشي * قشبيزة * قشبيج * انطوبية
	هندباء شامي (ونانج * دبلنج) نلخي * بلخي * طرسبا * طرسبا * طرسبا

Entomophthorées 45	مظفات الحشرات
Epiphytes 45	مفترشات الآفة
Equerre 403	كوس . امام (كونيا)
Escarolle 205	«شراية» «مراية»
Estagnon 488	«شكة»
Etiage 95	صيهود
Eulaeus 58	اولبوس (فرع من نهر الاهواز)
Exportation 488	اصدار
Fée 44	ساحرة
Fongoïdes 42	شبيهة بالفطريات
Fossile 331,379	مستعانة (احفورة)
Fougère 465	بسميرا . بطارس . رقماء (رقما . شرد . رقمة . رقآء) سرخس بليخنون . فليخنون . كيلدارو . جيلدارو . (خنشاد).
Fouine 135	خز . داق
Fourbe 551	محنال . مكار (مكر باز . مقر باز)
Fretin 523	(حرش) حراشن
Fripon 55	محنال . مكار . (مقر باز . مكر باز)
Fumagine 42	ندوة العسل (دائمة النخل)
Gaillard «grand» 607	برطلي . برتلي . براتلي
Garmacites 169	جرامقة
Genévrier commun 106	عرعر
Géranium 490	فارانبيون . غرنوقي . ابرة الراعي . ابرة الراهب . ثمن . جعلقي . حريث
Gingidium 490	جنجيدون
daucus 490	جنجيدون جزري
Girouette 315	موذ . (ابدرياح) فرارة . فرارة . دواردة . دواردة ريع)
Gobelet «joueur de» 550	لامب بالقة (القوطية . القوطي . القوق) (حقباز) مشمود . محنال
Gomme adraganthe 488	كثير آه
Granit 14	صخر محجب . مانم [غرانيت]
Graphiola Phoenicis 42	غبرة . (دآء في النخل)
Grêle 447	برد [حلوب . حلوب]
Halle 591	علوي . علوة . رجة
Hameçon 51	سنارة [سنالة]
Gros- 520	شمس
Harpon 447	قالة
Hécate 43	هيكات . عكاظ [معبودة]

٦٨٧ فهرس ثانٍ للإلفاظ العربية ورد لها مقابل في اللغة الفرنسية

Hôtel 100	فندق . نوي . [لوكنده . اوتيل . هوتيل . نزل]
Importance 380	[أهمية] . خطر . خطورة . بال . شان
Importation 487	جلب
Inquisition 209	ديوان . قسيس
Larnaca 628	الملاحه . لرتكة [اسم بلدة]
Lieutenant 629	نائب
Linotype 547	واصفه [لينوتايب]
Loup- cervier 267	نهد . وشق . شك . شكيه . اوشق . اوشم
Machine à écrire 547	آلة كتابه
Massif 95	مصمت
Matérialisme 377	ماديه [فلسفه]
Meurtriére 331	منزل
Minéralisation 331	تعدن
Moelle de palmier 471	جار
Népal ou Népaül 45	بلاد النبال [في الهند]
Noix de galle 481	عنفس
Non-centralité 98	لا مركزيه . انقاذ
Oblique « voie » 550	مواديه . مداهاة
Obus 568	قنبلة . قنبلة
Obusier 568	قنبر . قذافه القنبلة
Omycétes 44	الفطريات ذات البيض
Orchidées 45	« سحليات » ثعلبيات
Oxcedrus 106	مرمر
Paddy 451	شلب . الرز بقشره .
Palais de Ctésiphon, palais de Chosroès à Ctésiphon 136	ايوان كسرى . القصر الابيض . ابيض الدائق . الابيض . طاق كسرى .
Pan de mur 397	صيط
Parthes 176	قرث . فرثيون . برثيون . برث
Pasitigris 58	فاسيتكرس [فرع من نهر الاهواز] فاس دجلة
Pétrole 487	نפט . زيت جري . [بترول . كاز]
Phénix 44	فوقيس . فونقس . قنقس . قنفس
Pickles 495	رواصير [جمد يصار] ترشي . تورشي . طرشي . طورشي .
Pleurrothallées 45	جنبيه الاغصان
Polarisation 331	استقطاب
Police « agents de » 331	شحنه . شرطه
Pollen 533	انفاح



مرکز تحقیقات کامپیوتر علوم اسلامی

Polygamie 461	إضرار
Positivisme 376	مذهب كونت . كونتيه
Positiviste 377	متحس
Pourpier 206	بقلة مباركة . بقلة حقاء . فرمين (برين)
Pouzzolane 88	كردة ، حرة [دقيق الآجر]
Pratique 164	ممارسة . ادمان . تمرن . تمرن [رايك]
Prestidigitateur 560	مشعوذ . محال . (حقباز)
Primus 547	آلة طابخة . طبخة
Prise d'eau 303	ماخذ ماء
Projet 303	فكرة
Promenade «lieu de» 377	منتزه ، منتزه
Puits d'irrigation 137	نضح ، كرد . سانية
Radium 12	مشع [راديوم]
Rapport 610	رفيعه ، [تقرير]
faire un-610	رفع رفيعه [عمل تقريراً]
Régime, système de gouvernement 436	عهد [حكومة]
Régulateur 95 et 303	كيالة [منطره ، خزان]
Revue 611	مجلة ، وضعيه
Riz «dans la balle» 421	شلبه ، رز بفسره
Roches basaltiques 12	مخورد شيبية [بازلتية]
Sandaraque 106	«سندروس»
Scarolle 205	«سرايه» . «سرايه»
Sécateur 472	مقص التزير . منبره
Sélinonte 175	سلندي ، سلينته
Siazures 194	شهر بازير . شاربازير سيازوروس
Socialiste 501	اشتراكي
Sorcière 44	ساحرة
Spare 60 «سكة»	اسبور . اسبور . اشبور . سبور . صبور . شبور . صوغ . ايسويك «سكة»
Spectroscope 17	منظار الطيف «سبكتروسكوب»
Submersible 95	غواص
Sucre en pain 487	سكر قالب
Sulfate de cuivre 4	زنجاره كبريتات النحاس
Talus 95	«تالوس»
Taraxacon 196	طرخشقون . هندباء البر . يعضيد . طرخشقون . طرخشقون . بلخشكوك . بلخشكوك

بلحسكوك . طرخشقون . طرخشقون . طرخشقون . طرخشقون . تلخ
جكوك . تلخ جكوك . تلخ جوك . طرخشم . طرخشم . طرخشم . طرخشم . طرخشم .
طرخشم . طرخشقون . طرخشقون . طرخشقون . طرخشقون . طرخشقون .
طرخشقون

Tasse «petite- à café» 367

Taux de change 486

Taux de frêt 486

Thuya 106

Ulai 58

Vampire

Vincent 628

Zizyphus spinaChristi 106

قنجال . قنجان ، طرجبارة

سعر الحواة «كبيو»

سعر النول . جعل . سعر الناولون

ثومة ، عرم

اولاي ، «نهر في الاهواز»

نزاق ، مصاصة

منصور ، اسم علم

نبق . صدر . نبال

فهرس ثالث يحوي اسماء كتاب لغة العرب

ا.ب. اقامة انون طابق عمومي ٨٦

ابرهيم حامي - بيت علم في العراق ، او اسيرة الاكوسى ٦٨ - لو آ. السليمانية ١٨٧

احمد رفيق ٤١٨

احمد الادباء . مرقعة التصوف ٤١

ابرهيم منيب (الباجه جي) قصائد له في زكاة النصح ٢١ 'الفكر سباح ١٤٣ الشيخ

الكبير ١٨٦ خلد انرا ٢٤٢ الحياة خيال ٣٠٦ الادب خير نسب ٣٥٩ طاق كسرى

٣٩٣ خير الناس من يسى وينفع الناس ٥٣٦ اما الدنيا ٥٧٩ صادق وقتى ٥٩٣

وقفه نجاء السر ٦٣٦

باش اعيان (محمد طالى) البصرة وانهارها ٥٧ ، ١٢٨ - معنى جلي ٥٤٥ بدوى عراقى -

سورة الحيل ٨٨

بشارة (توفيق) - مستقبل قضاء الحلة ٣٠٢

البناء (عبد الرحمن) الطيارون في الشرق ٤٦٥ - فادة الفكر ٥٠٥ - منارة

سوق الفزل ٥٧٤

بوينوى (بواس ب) غيرة التخييل ٤١

تبيان (عبد الطيف) تصحيحات ٤٣١

جبران (الشماس فرانسيس اوغسطس) - تطواف في جوار بغداد والمدائن ١٣٦

حنانطون (جرجس) النخل في العراق ٤٧٠ - ٥٣٢ الرطب والارطاب

وانواع التمر ٥٩١